



ООО «ВЕНТО-2М»
Россия, г. Москва,
ул. Неплюдовская, д. 22
Тел.: +7 (495) 544-46-64

E-mail: info@vento.ru www.vento.ru



«Vento-2M» Ltd.
Russia, Moscow,
Neliudovskaya str., 22
Tel. +7 (495) 544-46-64

Спортивные обвязки VENTO Climber's harnesses VENTO

(RU) Спортивные обвязки, не подлежат обязательной сертификации в России, Белоруссии и Казахстане (EN) Climber's harnesses not subject to compulsory certification in the Russia, Belarus and Kazakhstan.

(RU) Внимание!!!

Спортивные обвязки не предназначены для использования в высотных и верхолазных работах.

(EN) Attention!!!

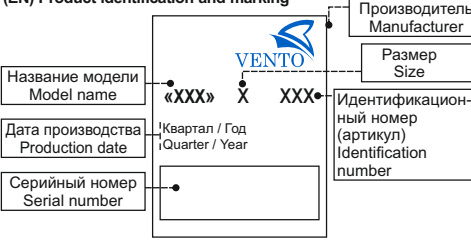
Climber's harnesses are not intended to use in high and steeplejack work.



(RU) ВНИМАНИЕ. Деятельность связанная с использованием данного снаряжения потенциально опасна. Перед использованием данного снаряжения Вы обязаны:
- Прочитать и понять инструкцию по эксплуатации.
- Пройти тренировку по его применению под руководством квалифицированного инструктора.
- Познакомиться с потенциальными возможностями и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением оборудования.
Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам или даже смерти.

(EN) WARNING! Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risk involved.
Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

(RU) Идентификация и маркировка изделия
(EN) Product identification and marking



(RU) Область применения.

Инструкция описывает общие принципы использования спортивных обвязок. Инструкция не может отразить все варианты применения изделия. Игнорирование предупреждений, указанных в инструкции, может привести к серьезным травмам или даже к смерти.

Обвязки, соответствующие требованиям европейского стандарта EN 12277 (обвязки для альпинизма), предназначены для охвата тела пользователя и соединения со страховочной веревкой. Обвязки должны использоваться в соответствии с правилами безопасности, а также правилами той области деятельности, для которой они предназначены.

Обвязки не должны подвергаться нагрузкам, превышающим предел прочности, использоваться не по назначению и вне пределов нормальных климатических условий.

Внимание! Принимая решение о начале деятельности, связанной с применением этого снаряжения, имейте в виду потенциальную опасность подобной деятельности для здоровья и жизни. Вы самостоятельно несете ответственность за собственные действия и решения.
В случае использования снаряжения может применяться только лицами, прошедшими тренировочный курс или под контролем квалифицированного инструктора. Дети и прочие лица, неспособные нести ответственность за свои действия, всегда должны находиться под непосредственным контролем квалифицированного инструктора.
Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности – Ваша личная ответственность.
Лично Вы несете ответственность за все полученные травмы и смертельный исход, наступившие в результате неправильного использования данного изделия.

Безопасность человека зависит не только от корректной работы снаряжения, для защиты от падения с высоты, но и от способности выбрать правильное специализированное оборудование, в зависимости от типа и условий деятельности, а также от умений и навыков использования снаряжения.
Для уменьшения риска травмирования и гибели пользователя во время занятий экстремальными видами спорта, Вы должны пройти подготовительный курс, направленный на освоение техник проведения спасательных работ для их применения в случае необходимости.

Каждый элемент снаряжения имеет ограничения по использованию. Не допускается использовать специальное снаряжение вне пределов применимых к нему ограничений, либо использовать не в соответствии с его прямым назначением. Подбирайте СИЗ от падения с высоты в зависимости от условий и типа Вашей деятельности.

В случае применения Вам следует соблюдать правила безопасности, описанные в данной инструкции, а также в инструкциях по использованию веревок, карабинов, и другого снаряжения, которое вы используете.

В случае возникновения вопросов по использованию данного изделия, свяжитесь с представителями ООО «ВЕНТО-2М».

Любые изменения конструкции изделия, а также дополнения, модификации или ремонт недопустимы.

Проверка изделий.

Перед каждым применением убедитесь в отсутствии разрывов, порезов, потертостей, химических и тепловых ожогов на ленте и швах, трещин, деформации, рубцов, следов коррозии и износа на пряжках. Проверьте регулировку лент в пряжках.

Во время использования важно регулярно следить за состоянием снаря-

жения, его корректной работой и расположением относительно других элементов (веревки, карабином и т.д.).
В случае если изделие оказалось подверженным существенной нагрузке или участвовало в остановке падения, выведите его из эксплуатации до тех пор, пока не будет письменного подтверждения компетентного лица о возможности дальнейшего применения данного страховочного снаряжения. В случае возникновения сомнений относительно состояния изделия, обнаружения признаков снижения прочности обратитесь за консультацией к производителю или компетентному лицу.

Совместимость.
Убедитесь в совместимости обвязок с другими элементами снаряжения. Совместимость означает правильное взаимодействие и расположение: например, взаимодействие с подключаемыми устройствами, правильное приложение нагрузки и т.д. Несовместимость может привести к непроизвольному разрушению страховочного цепи.

Применение.

Рис. 1. Заправка и регулировка ленты в пряжках DUPLEX.

Проведите ленту, как показано на рис. 1а и 1б. С помощью регулировки натяжения ленты показаны на рис. 1с и 1д. Лента в пряжках всегда должна делать "обратный ход".

Рис. 2. Заправка ленты в двухщелевые пряжки.

Заправьте ленту, как это показано на рис. 2а и 2б, проведите "обратный ход" ленты (рис. 2с).

Рис. 3. Отсутствие обратного хода ленты (рис. 2д) опасно для жизни!

Рис. 4. Завязывание узла "восьмерка" для подсоединения страховочной веревки используйте узел "восьмерка".

Рис. 5. Использование поясных беседок.

4а. Используйте для подсоединения веревки или другого снаряжения только элементы, предназначенные для этого. Привязывание к другим элементам обвязок опасно.

4б и 4с. Способы связывания веревки.

4д. В случае организации верхней страховки, допускается использовать подсоединение веревки двумя карабинами с муфтами, направленными в разные стороны. Использование одного карабина недопустимо.

Рис. 6. Подключение страховочно-спускового устройства при спуске.

Рис. 7. Подключение страховочно-спускового устройства при спуске.

Рис. 8. Использование грубых обвязок. Грубые обвязки допустимо использовать только в сочетании с поясными беседками.

Использование грубой обвязки без блокировки с поясной беседкой не допускается. На рис. 7а показан способ блокировки обвязок, на рис. 7б показан способ подключения страховочной веревки.

Рис. 9. Использование полных обвязок.

8а. При использовании полных обвязок, имеющих двойную точку крепления веревки требуется их блокировка веревкой или карабином класса Q.

8б. Использование обвязки без блокировки точки крепления запрещено.

Рис. 10. Использование спелео-беседок.

9а. При использовании спелео-беседок необходима блокировка двойной точки крепления веревкой или карабином класса Q.

9б. Рекомендованный способ использования брошного зажима. Использование брошного зажима без дополнительной "поддержки", фиксирующей его направление, запрещено.

Для избежания несчастных случаев любые системы обеспечения безопасности следует дублировать организацией страховки при помощи динамической веревки, соответствующей стандарту EN 892.

В случае использования Вы должны помнить:

При использовании все страховочное снаряжение должно быть собрано в единую систему, зафиксировано на страховочной станции.

Станция должна располагаться вертикально над пользователем, и разработана по форме и структуре таким образом, чтобы предотвратить случайное отсоединение защитного оборудования. Для обеспечения безопасности важно включить слабины веревки между пользователем и станцией (избегайте динамических рысков).

При использовании страховочного снаряжения необходимо помнить об опасностях, которые могут снизить безопасность. Важно, чтобы снаряжение работало в установленном для него температурном режиме, по возможности исключить воздействие химических реагентов, режущих и абразивных воздействий, климатических воздействий. При возможном повреждении текстильных изделий при соприкосновении с острыми гранями, необходимо использовать дополнительные меры защиты снаряжения (протекторы).

Хранение и транспортировка.

Обвязка должна транспортироваться в специальной упаковке, обеспечивающей защиту от механических, химических и других повреждений, природных воздействий.

Хранить изделие следует сухим и очищенным от загрязнений, вдали от прямых солнечных лучей и отопительных приборов. Не допускается хранение в одном помещении с бензином, керосином, маслами, нефтепродуктами, кислотами и другими химическими активными веществами.

Изделие следует мыть в теплой воде без химически активных моющих средств. После очистки от загрязнения необходимо высушить естественным способом вдали от огня, других источников тепла, прямых солнечных лучей.

Чистка химическими активными веществами запрещена!

Инспекция и выбраковка снаряжения.

Помимо проверки до и во время каждого применения, изделие должно подвергаться периодическим инспекциям квалифицированным специалистом. Частота таких тщательных проверок определяется интенсивностью и условиями применения изделий, но должна проводиться не реже одного раза в 12 месяцев.

Периодические проверки могут проводиться только компетентным лицом или организацией, уполномоченной проводить проверки строго в соответствии с процедурами периодических проверок от производителя, а также самим производителем.

Снаряжение от падения с высоты должно быть немедленно выбраковано, если:

– не удовлетворило требованиям при проверке (предэксплуатационная проверка, периодическая проверка компетентным лицом);

– было подвергнуто действию сильного рывка или большой нагрузки;

– применялось не по назначению;

– отсутствуют или не читаются маркировки, нанесенные производителем;

– не известна полная история использования данного изделия;

– истек срок службы;

– были проведены действия по ремонту, изменению конструкции и/или внесены дополнения в конструкцию, не санкционированные производителем;

– возникли сомнения в целостности устройства.

Во избежание возможности использования выбракованного оборудования, оно должно быть уничтожено.

Срок службы.

Потенциальный срок службы – 5 лет с даты производства. Действительный срок службы изделия зависит от множества факторов: таких как интенсивность и частота использования, воздействие окружающей среды, компетентность пользователя, условия хранения и ухода за оборудованием и пр.

Действительный срок службы изделия заканчивается, когда возникает один из факторов, перечисленных в разделе «Инспекция и выбраковка снаряжения».

При особых обстоятельствах, срок службы может сократиться до одного использования, например в следующих случаях: при работе с агрессивными химическими веществами, сильно загрязненными веревками, при экстремальных температурах, после сильных рывков или больших нагрузок и т.п.

Гарантийный срок – 1 год.

Изделие не распространяется на следующие случаи: нормальный износ и старение; изменение конструкции или предела изделия; коррозия металла, возникшая вследствие неправильного хранения и плохого ухода; нарушения анодирования; повреждения, наступившие в результате несчастного случая или по небрежности, нарушение правил хранения, транспортировки, а также использование изделия не по назначению, в случае отсутствия идентификационных маркировок производителя.

ООО «ВЕНТО-2М» не несет ответственность за последствия прямого косвенного или иного ущерба наступившего вследствие неправильного использования своих изделий.

(EN) Range of applications.

Manual describes the general principles of using the climber's harnesses, but does not reflect the diversity of their application. The existing instructions can not cover all the options of harnesses. Ignoring warnings could cause serious injury or even death.

Climber's harnesses in accordance with the European standard EN 12277 are suitable for mountaineering.

Harnesses must be used in accordance with the technology of work adopted in mountaineering or tourism.

Harness should not be that exceeds the tensile strength, misused and outside normal climatic conditions.

Attention! Taking the decision to start activities related to the use of this

equipment, keep in mind the potential risk of this activity for the health and life. You alone are responsible for their own actions and decisions.

In the case of equipment can be used only by persons who have received training course, or under the direct supervision of a qualified instructor.

Children and others who are unable to take responsibility for their actions, should always be under the direct supervision of a qualified instructor.

Obtaining the necessary knowledge, skills and the acquisition of the right safety measures - Your personal responsibility.

You are personally responsible for all the injuries and death occurred as a result of the use of this device.

Safety depends not only on the performance of equipment against falls from a height, but also on the ability to choose the correct specialized equipment, depending on the type and conditions of work, as well as the skills of the use of personal protective equipment (PPE).

To reduce the risk of injury and death to the user at the time of extreme sports, you have to go through a preparatory course aimed at mastering the techniques of rescue operations for use in case of need.

Each element of the equipment has limited use. Do not use special equipment beyond the restrictions applicable to it, or use not in accordance with its intended purpose. Pick PPE against falls from a height, depending on the conditions and type of your business.

When applying you must follow safety rules described in this manual, and the instructions for use of ropes, carabiners, and other equipment that you use.

Do not use the equipment in conditions that are not crossed out or are authorized. All other uses are excluded danger or death.

Contact VENTO if you have questions on the use of this product

Any modification of the product, as well as additions, modifications or repairs are not allowed.

Check product.

Before each use, check for breaks, cuts, abrasions, chemical and thermal burns on the tapes and seams, cracks, deformation, scars and traces of corrosion and wear on the buckles. Check the adjustment buckles tapes.

During use, it is important to regularly monitor the condition of equipment and its proper operation and location relative to other items (rope, carabiner, etc.).

If the product was exposed to a significant load or participated in stopping falling out of service as long as there is no written confirmation of a competent person of the possibility of further use of safety equipment. In case of doubt regarding the status of the product, signs of strength reduction, please consult the manufacturer or a competent person.

Compatibility.

Check whether the studs with the other elements of equipment. Compatibility is the correct interaction and location: for example, the interaction with connected devices, the correct application of a load, etc. Non-compliance can result in the unintentional destruction of the safety chain.

Application.

Fig. 1. Servicing and adjustment of belt buckles in the DUPLEX. Spend the tape, as shown in Fig. 1a and 1b. ways to adjust the belt tension are shown in Fig. 1c and 1d. The ribbon buckles should always do the "reverse".

Fig. 2. Servicing and tape double-slotted buckles. Thread the tape, as shown in Fig. 2a and 2b, the conduct "reverse" of the band (Fig. 2c).

The absence of reverse tape (Fig. 2d) DANGER!

Fig. 3. Tying the knot "eight". To connect using a safety rope knot "eight."

Fig. 4. The use of sit climber's harnesses.

4a. Use to connect ropes or other equipment only tie-in point. Linking to other elements of the harness dangerous.

4b and 4c. Tie-in rope.

4d. In the case of the top insurance organization is allowed to use the rope connecting the two carabiners, pointing in different directions. Using one carabiner is not allowed.

5. Connecting a belay device and belaying.

Fig. 6. Connecting the rappel device the descent.

Fig. 7. The use of chest harnesses.

Using of chest harnesses is valid only in conjunction with the sit harnesses.

Fig. 7a shows how to lock the chest and sit harnesses, in Fig. 7b shows rope connecting.

Fig. 8. Using fullbody harnesses.

8a. When using a fullbody harnesses with a double tie-in point requires blocking them with a rope or Q-type connector.

8b. The use of harness without blocking the double tie-in point is prohibited.

Fig. 9. Using caving harnesses.

9a. When using caving harnesses requires a lock double tie-in point with rope or a Q-type connector.

9b. The recommended way of using the chest ascender. The use of chest ascender without additional "support", fixing its direction is prohibited.

To avoid accidents, any security system be duplicated insurance organization with a dynamic rope, complying with the standard EN 892!

In the case you need to remember:

When you use all PPE against falls from a height to be collected in a single system, fixed to a safety station.

The station sharp protruding directly above the user, and is designed in form and structure so as to prevent accidental disconnection of equipment. For safety it is important to eliminate any slack rope between the user and the station (avoid dynamic loads).

When used with the equipment must be aware of the risks that may affect safety. It is important that special outfit to work for him in the prescribed temperature range, possible to eliminate the impact of chemicals, cutting and abrasion, climate impacts, falling.

When potential damage to textiles in contact with sharp edges, use additional protection equipment (protectors).

Storage and transportation.

Harness must be transported in a packaging that provides protection against mechanical, chemical, and other damage, natural influences.

Keep the product should be dry and free from dirt, away from direct sunlight and heating devices. Do not store in the same room with gasoline, lubricants, oils, acids and other chemical agents.

The product should be washed in warm water without chemically active detergents. Action is necessary to dry naturally away from heat and other sources of heat, direct sunlight.

Cleaning chemically active substances prohibited!

To extend the life to periodically lubricate the moving parts of the product with a silicone based lubricant. The remains of grease must be removed with rags.

Inspection and culling equipment.

In addition to checking before and during each use, the device should be subjected to periodic inspection by a qualified competent person. The frequency of such scrutiny by the intensity and the conditions of production, but must be held at least once every 12 months.

Periodic inspections may be carried out only by a competent person or organization authorized to conduct inspections in strict compliance with the procedures for the periodic inspection of the manufacturer as well as by the manufacturer.

Equipment against falls from a height must be culled immediately if:

- Did not satisfy the requirements of the verification of (pre-operational inspection, periodic inspection by a competent person);

- Has been subjected to the action of a strong jerk or a big load;

- Used for purposes not intended by the manufacturer;

- Missing or unreadable markings installed by the manufacturer;

- Do not know the full story of this device;

- Expired service life;

- Were made of the repair, modification and / or amended in the design, not authorized by the manufacturer;

- Doubts about the integrity of the device.

To avoid the possibility of use of rejected equipment, it must be destroyed.

Lifetime.

Potential lifetime - 5 years from the date of manufacture.

The actual life of a product depends on many factors such as the intensity and frequency of use, environmental effects, user awareness, storage and maintenance of equipment, etc.

The actual life of the product ends when there is one of the factors listed in the "inspection and culling of equipment."

Attention! In special circumstances, the service life may be reduced to a single use, such as in the following cases: when working with corrosive chemicals, highly contaminated with ropes, in extreme temperatures, after large loads, etc.

Warranty period - 1 year.

The warranty does not cover the following: normal wear and tear, changes or modifications to the product, metal corrosion due to incorrect storage and poor care, breach anodizing; damage occurred as a result of accident or negligence, improper storage, transportation, and the use of the product for other purposes, in the absence of identification markings producer. VENTO is not responsible for consequences of a direct, indirect or other damage has been caused by improper use of the products.

(RU) Рис. 1. Использование пряжек DUPLEX
(EN) Fig. 1. Using Duplex buckles

(RU) Рис. 2. Использование двухщелевых пряжек
(EN) Fig. 2. Using of double-slotted buckles

(RU) Рис. 3. Завязывание узла "восьмерка"
(EN) Fig. 3. Tying the knot "eight"

(RU) Рис. 4. Использование поясных беседок / (EN) Fig. 4. Using climber's sit harnesses

4a.

4b.

4c.

4d.

(RU) Рис. 5. Страховка / (EN) Fig. 5. Belaying

(RU) Рис. 6. Спуск
(EN) Fig. 6. Descend

(RU) Рис. 7. Использование грудных обвязок / (EN) Fig. 7. Using chest harnesses

(RU) Рис. 8. Использование полных обвязок / (EN) Fig. 8. Using fullbody harnesses

(RU) Рис. 9. Использование спелео-беседок / (EN) Fig. 9. Using cavex harnesses

A₂

A =

A₂ + A₂

(RU) Рис. 9b. Использование совместно с кролем VENTO
(EN) Fig. 9b. Using with chest ascender VENTO

(RU) Размеры / (EN) Sizes

	Krypton (vnt 110)		Argon (vnt 108)		Neon (vnt 106)					Поясная Люкс (vnt 004)		Спелео (vnt 010)		Грудная Модиф. (vnt 001)		Бабочка Репул. (vnt 003)		Бабочка (vnt 002)		Высота 004 (vst 004)		Высота 005 (vst 005)		Высота 001 (vst 001)		Высота 003 (vst 003)		Высота 008 (vst 008)		Универсальная стандарт (vnt 011)		Универсальная детская V2 (vnt 031)	
Размер	1	2	1	2	XS	S	M	L	XL	-	-	1	2	-	-	0	1	2	-	-	-	-	-	-	-	-	1	2	-	-	1	2	
A min	74	84	82	92	62	74	78	90	100	62	72	36	36	-	-	-	-	-	60	72	-	-	-	-	-	-	76	84	75	-	-	-	
A max	130	140	138	148	76	100	110	122	130	120	120	74	94	-	-	-	-	-	122	120	-	-	-	-	-	-	146	160	130	-	-	-	
B min	44	52	46	52	30	40	44	52	56	32	46	48	48	-	-	-	-	-	32	44	-	-	-	-	-	-	44	50	40	-	-	-	
B max	64	72	66	72	50	60	62	74	74	80	80	72	84	-	-	-	-	-	80	79	-	-	-	-	-	-	66	76	80	-	-	-	
C min	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	54	54	58	60	82	-	-	60	70	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
C max	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	82	88	-	-	-	-	-	84	120	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Масса, гр.	520	590	414	426	334	358	364	396	420	304	414	400	414	276	204	96	110	118	412	500	314	250	517	546	550	-	-	-	-	-	-	-	